



中華道統文化的傳承與創新： 第三屆一貫道研究學術研討會報導

撰文／一貫道崇德學院設校指導委員會

主辦單位：中華民國一貫道總會、一貫道崇德學院設校指導委員會

承辦單位：一貫道發一崇德道場

協辦單位：政治大學宗教研究所、輔仁大學台灣民間宗教學術中心、
元智大學中國語文學系、美國一貫道總會、崇德文教基金會、
俊華教育基金會、華夏文化交流協會、中華光慧文化協會

二〇一二年七月二十八日，在這屬於盛夏的時節裡，一群深懷「傳承中國道統文化傳承與創新」理想與熱忱的海峽兩岸著名學者，滿心歡喜蒞臨中和崇德文教紀念館，參加這一場學術研討盛會。本次與會學者及論文發表者包含：

主持人——淡江大學中國文學系榮譽教授^{註1}王邦雄、慈濟大學宗教與文化研究所教授兼所長林安梧、政治大學宗教研究所講座教授李豐楙、一貫道總會理事長李玉柱。

發表人——大陸學者：中國社科院世界宗教研究所副教授陳進國、
副研究員劉平。

台灣學者：國立新竹教育大學副教授黃博仁、元智大學中國語文學系教授兼系主任鍾雲鶯、環球科技大學企管研究所教授兼通識教育中心主任蔡長鈞、環球科技大學副教授陳順義、輔仁大學助理教授林榮澤、東吳大學通識中心助理教授莊德仁、屏東科技大學通識中心兼任助理教授陳丁立、聖母專校通識教育中心主任助理教授唐經欽、朝陽科大通識中心兼任講師謝定辰。

與談人—南臺科技大學通識教育中心教授王見川、國立聯合大學經濟與社會研究所副教授林本炫、國立東華大學台灣文化系副教授李世偉。

回應人—中國社科院世界宗教研究所助理研究員趙法生。

此外，一貫道各道場點傳師、講師約有兩百餘人參加。

【註】：榮譽教授，係頒發給在學術領域有特殊且重大貢獻的教授，屬終身殊榮。

一貫道發展學術研究的時代意義與願景

「一貫道研究學術研討會：中華道統文化的傳承與創新」今年邁入第三屆，開幕式由一貫道總會榮譽理事長韓萬年點傳師、理事長李玉柱點傳師以及一貫道崇德學院設校指導委員會執行長陸隆吉點傳師共同主持。

一貫道自一九三〇年天命明師大開普渡以來，因天命的領導與諸天仙佛神聖的護祐，得其時、應其運，倡導真儒復興，數十年間道場倏忽宏展於世界各地。雖然，各道場都有定期的進修班或研習班以栽培人才，但是在繁忙的修辦生活中，道親們只在各地做片段的發揮，對於五教本一家的義理、一貫道真傳的信仰，則缺少有系統的整理與脈絡清晰的論述。

今日道務之宏展，乃是天人共辦所使然，如要鞏固道場穩健的永續發展，除了組織架構、制度的建立、人才的培養，更需要脈絡清晰的思想、正確的理念信仰來紮根。因此，如何將對宗教感性的熱忱，昇化為理性的實踐？如何能對義理更透澈、更有系統，讓學修講辦的人生能更穩健、更踏實？進而能在脈絡清晰的理路中，兼具感性的日常修辦生活裡，凝聚五教的修行者及社會各方賢達，一同邁向和諧堅定的人生永恆之路。這是一貫道道場之所以舉辦學術研討會的時代意義，不僅為一貫道千秋萬世立下穩定的根基，也為中華道統文化的承先啓後盡綿薄之力。



誠如中華民國一貫道總會理事長李玉柱在開幕致詞中所述，古謂：「學而不思則罔」，如果只懂得辦道而不去研究道學，則實踐功夫必有缺陷；反之，「思而不學則殆」，如果每天只在議論、思辨，卻不去實踐、印證，則所行之路是否正確？恐將陷入危殆。因此透過學術研討可讓義理更為通達，不至於陷入道內自以為是的主觀認定，讓世人皆可清晰明瞭一貫道之義理。因此道親除了學修道以外，也應多參加學術研討會，藉以學習用客觀的角度觀看經典義理。此外，學術研討總是結合著時代最新的資訊與脈絡，透過此方式能讓修道與時俱進。

一貫道發展學術研究的宗旨與原則

一貫道崇德學院設校指導委員會執行長陸隆吉點傳師在開幕致詞提出一貫道學術研討會的主旨與原則：「我們上山的這條路叫做『圓通路』，今天大家都朝著圓通之路一起往前走。曾經政大李豐楙教授問後學：『一貫道如何辦理普渡收圓大事？你們所謂萬教歸一，在教義上是混合？統合？還是複合？』後學當時就回答：『我們一貫道走的是會通的路。』除了『會通』更希望達到萬教『圓通』，只有圓通與會通，不做相互批判。……若我們能夠朝著會通、圓通、合同的路線邁進，開啓溝通，互相理解的大門，這才有可能冀世界為大同。一貫道最遠大的理想目標，就是挽世界為清平，化人心為良善，冀世界為大同。理念相互會通、圓通，更進一步就是力行實踐，『崇德』乃崇尚道德，一切道德是行出來的，不是空口講的，這是先聖先賢的期望。」

本次研討會特別邀請淡江大學中國文學系榮譽教授王邦雄作開幕專題演講。王教授以〈道貫古今的一以貫之之道〉為講題，從孔子「一以貫之」談起，就《論語》所說的「人能弘道、士志於道、天下有道」三方面去闡述那「一以貫之」的道。他說：「我們講的理論只是來跟諸位作個印證，諸位是修行者，道行永遠高於講道理的人。」又說：「道貫古今的『一以貫之』之道體現在我的身上，在每一個人身上，我今天來跟諸位致敬，因為諸位都是實踐者、修行者，修行最大；《莊子·

齊物論》說：『道行之而成，物謂之而然』，你行道有成，你這個人物就能得到普世肯定，諸位就是一以貫之的人，而且都是道貫古今之人。」（編按：王教授本次演講實錄，將刊載於123期《發一崇德雜誌》）

本次研討會分四個場次，總共發表十二篇論文。與會教授認為比起前兩屆不僅論文的量提昇，內容也更為深入且客觀，顯示一貫道的義理學術研討正穩健地發展、茁壯。

以下就各場次所表之論文與評論簡要報導之。

第一場次議題：一貫道義理與儀式

本場次議題，由王邦雄教授主持，共有四篇論文發表：

（一）孔門心法探微

首先由國立新竹教育大學已退休副教授黃博仁發表〈孔門心法探微〉，文中主要探討心法之微言大義，藉著孔子、顏回、曾子、子思、孟子等聖人，脈脈相傳的成聖之道，彰顯「道」的無形本體。同時指出：道統所傳者，即此無形卻永恆的心法真理；而明瞭孔門心法中的天命思想，才能盡賅孔門心法的全貌。

（二）儀式與認同——貫道的求道儀式及其意義

本篇論文由元智大學中國語文學系教授及系主任鍾雲鶯發表，她是學術界較早且持續研究一貫道的教授。她從求道的重要性與意義說起，將求道程序詳細闡述其意涵。求道乃是以古禮的儀式進行，讓新求道人在莊嚴肅穆的儀禮中，感受「禮」收攝人心、感動人心的力量，進而願意依「禮」而行；而求道中的「十條大愿」，一貫道用「愿」字，乃是引領自己回歸原心本性之意。此外，詳述三寶的奧旨並提出：從三寶修持可知一貫道融貫三教之說的信仰特色。在結論中，鍾教授表示：一貫道求道禮儀的最大特色乃在生活中體現三寶，「生活即道，道即生活」這是一貫道強調入世修行的理念，如同現任一貫道總會理



事長李玉柱所說：「切勿將一貫道儀式直視為『儀式』而已，當使其義理精神或真實生命體現於求道者的日用倫常中。」所以，學者若能從「生活即修行」的角度看待一貫道的求道儀式，或許較可貼近一貫道信仰者的自我解讀。

自稱「道外親」的主持人王邦雄教授說：「聽完鍾教授講述，才發現自己真的還在道外」，讚賞她論述內容精闢：「讓人發自內心能夠認同、歸屬於宗教的核心，藉以安身立命。」

（三）《皇中訓子十誡》「天道觀」發微

此篇論文由屏東科技大學通識中心兼任助理教授陳丁立發表，從《皇中訓子十誡》找到涵蘊其中的「天道」觀，論文指出：天道觀之本體乃至虛至清、真空妙有；天道觀之實踐，則是以五倫八德之人道奠基，方能合於天道。

（四）冀世界為大同一中國文武聖人的觀點

第四篇是由環球科技大學副教授陳順義發表，他認為文聖孔子與武聖關公都曾提出大同思想，在當今末劫亂世之際，撥亂返治之道有賴從文武聖人的思想脈絡中，重新啟動聖人「價值重建」與「仁義機制」的主張，從正己（內聖）與成人（外王）出發，達到回心向道、利物救民的美麗新世界。

.....

【與談人評論】

每一場次大會均安排「與談人」，實際扮演的角色是「評論」。第一場評論邀請國立東華大學臺灣文化系副教授李世偉擔任，他針對以上四篇論文做非常細膩深入的評述，受到主持人王邦雄的激賞：「提供專業觀點，令人非常敬佩」。

李世偉教授首先對於一貫道邁向學術化表達期許，他認為將研究成果化為學術會議與論文發表是學術化非常重要的步驟。

對於第一場次四篇論文的評述，他認為多屬於傳道的內涵，而缺乏立論的脈絡，讓「局外人」看起來覺得論文脫離了研究史以及思想的脈絡。文章論述在研究史引用的資料過於陳舊，忽略了近年來的研究成果；思想史脈絡則流於「解釋任意化」與「脈絡跳脫」現象。他並實際列舉數位教授近年發表相關論文做為「沒有跟上新研究」的佐證，因此他建議學院未來應該成立「顧問小組」等有關單位，解決並彌補這類的落差，以期讓一貫道的研究能接軌於學術研究。

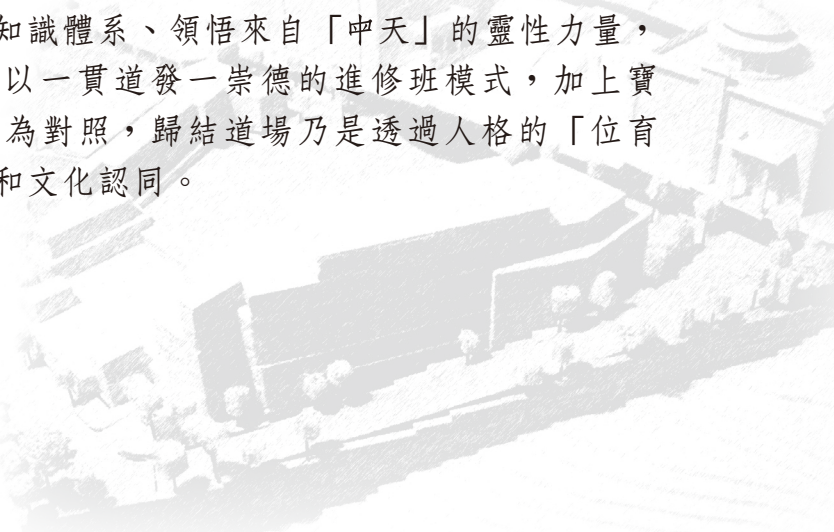
第二場次議題：一貫道道場教育與運作

本場次由第一屆研討會就開始參與其中的慈濟大學宗教與文化研究所所長林安梧教授擔任主持人。共有三篇論文發表：

（一）「位育」之道——以一貫道發一崇德的進修班學制為例

本篇論文發表人是來自北京中國社科院世界宗教研究所當代宗教研究室副主任陳進國，他是這次唯一獲中研院邀請來臺的大陸學者。

他引用民初社會學家潘光旦對「社會（人文）位育」的概念，融入人類學提出的文化動力學的範疇，來詮釋具有「新儒教」以及「宗教救度團體」特質的一貫道，何以能夠成功傳布世界的原因，主要歸結於「位育之道」。所謂的「位育化」，他認為是一種透過宗教教育和學習的方式，來瞭解信仰知識體系、領悟來自「中天」的靈性力量，參與信仰的體驗與實踐。並以一貫道發一崇德的進修班模式，加上寶光玉山單位的進修班課程作為對照，歸結道場乃是透過人格的「位育化」，達成對一貫道的信仰和文化認同。





（二）讀經學苑經營績效之評估與分析

此篇論文發表人是蔡長鈞教授，他因另有要公無法蒞臨現場，由陳順義副教授代為宣讀摘要。蔡教授認為讀經教育的研究不應僅限於讀經成效，因此此篇研究的目的乃是以管理學的角度探討讀經教育的經營管理模式。

（三）鴻圖大展、珍道久遠

——陳大姑與一貫道發一崇德道場（1947～1986）

第三篇由莊德仁教授發表，論文中分析崇德道場由萌芽到成長的過程，他發現一九八〇年道場歷經大考之後，崇德道場的轉折歷程及組織再造宏觀格局，恰與台灣社會的轉變相契合；此外文中也提出鼓勵陳大姑自我與道場轉型的動力乃是「追天命」。

.....

【與談人評論】

與談人是國立聯合大學經濟與社會研究所副教授林本炫，林教授具有宗教社會學專業背景，長期研究宗教與社會現象之間的關聯性。

針對陳進國提出一貫道求道人數到參加進修班人數的不斷流失現象，林本炫教授提出他的研究，他用中央研究院「臺灣社會變遷基本調查資料」得到類似的發現。他認為：這牽涉到道親著重於如何讓人求道，卻忽略信仰的維持。新道親入信之後，必須要創造一個他被需要的感覺，例如不斷創造志業體，讓信徒感覺使命不斷擴張，不斷感覺被需要，有更多參與的機會；同時給他各種訓練，從中「培力」（培養力量），這是維持道親人數非常重要的因素。

對於陳前人大姑民國六十九年大考的背景與組織架構的轉折，林本炫教授說：「從社會學的角度提出不同觀點，供各位參考，不一定是對，請大家多指教。……陳大姑以民國六十九年到七十三年間的前後差別來看，一個是制度化，一個是理性化，一個是儒家化……理性

化的意思是比較不強調神秘經驗，太強調神秘經驗的宗教團體對任何一個政權都是討厭的……等統治者民主化之後，問題才能解決。所以，民國七十年代之後，臺灣經歷民主化，一貫道也正強調儒家化，不那麼強調神秘經驗，正好是後來一貫道得以擴展的原因。但是六十九年大考的原因是什麼？陳大姑有個人的魅力，亦即社會學的卡里斯瑪（Charisma），她辦道、開荒、發展道場都有個人魅力；但論述可增加「制度」與「環境」因素來理解六十九年大考……不要把那個部分過於簡單化，要不然對那段歷史的理解就不太有幫助。」

第三場次議題：一貫道歷史與祖師思想

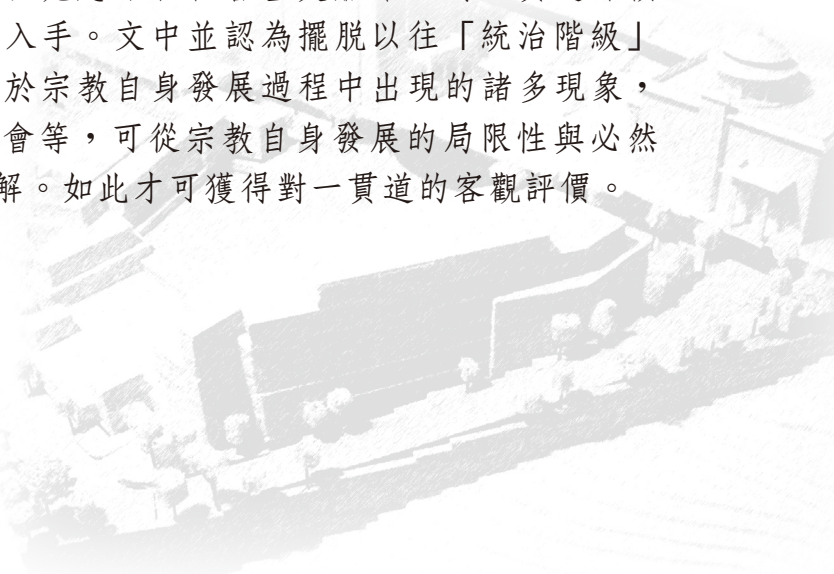
第三場次主持人是政治大學宗教研究所講座教授（註1）李豐楙。李教授也是第一屆投身其中的學者，目前是國內道教研究權威，他對一貫道學術發展持續保持關切，並於政大宗教研究中心開闢一貫道研究等專題，以站在扶植與指導的立場協助一貫道的學術發展。本場次共有四篇論文發表：

（一）關於一貫道（1937～1987）的歷史評價問題

——一個大陸學者的視角

發表人是山東大學歷史文化學院教授劉平，他因簽證問題無法來臺，由政治大學通識教育中心主任陳幼慧副教授代為宣讀摘要。

劉平主張，對一貫道的研究應結合社會歷史脈絡，對一貫道評價應從民間宗教本身發展線索入手。文中並認為擺脫以往「統治階級」強加的標籤與意識形態，對於宗教自身發展過程中出現的諸多現象，如迷信、異端、投敵、反社會等，可從宗教自身發展的局限性與必然性加以考量，予以包容、理解。如此才可獲得對一貫道的客觀評價。





（二）八祖羅蔚群的歷史考察

本篇論文由輔仁大學助理教授林榮澤所發表。對於八祖是誰的問題，歷史遺留公案，各有說法。林教授認為古本「道統寶鑑」記載八祖羅蔚群是唐朝人，存在諸多問題，對羅八祖的年代與歷史定位之問題，目前還很難下定論，本文至多可作為對此一問題的嘗試性探討，希望能獲得更多的重視與討論，以期對此一問題能有愈多明朗化的看法。

（三）北海老人「三教合一」思想之探討

第三位發表人唐經欽，目前在聖母專校通識教育中心擔任助理教授，專長為宋明理學。他引述北海老人相關著作，歸納其中有關三教合一思想的脈絡。從宇宙論的背景開始，談心性本體論之三教合一思想，到工夫論之三教合一思想，歸納出七種工夫論。最後結論指出：北海老人「三教合一」思想不離理、氣、象三天之架構，故不論宇宙論、心性論或工夫論，實可貫而為一套宗教體系。

（四）王覺一思想中的上帝與理天之關係

第四篇發表人謝定辰，目前擔任朝陽科技大學通識中心兼任講師。他指出，理、氣、象三天是同一個宇宙的三種面貌，人的心靈層次不同，所見到的宇宙面貌也會不同。並不是宇宙本有如此多種面貌，而是人的執著妄想會遮蔽自己對宇宙實相的體會。

.....

【與談人評論】

這一場與談人是由王見川副教授擔任。主持人李豐楙教授特別讚許王見川：長期爬梳一貫道的各類資料，可以說是目前在國內研究一貫道資料極為深刻的學者。

王副教授也是從第一屆起就全程參與，他讚賞這一屆的研討會：「比起上一屆而言，這一次的論文很有進步，第一個就是文章寫得更清楚。第二個就是篇幅也很合適。」

對本場次的論文評點：發表人引述前賢資料，卻對前賢關注不夠；未能對學者的研究成果深入瞭解，發表的資料引用陳舊。他建議劉平的文章要在大陸發表才有價值，如果要放在大陸之外，劉平談的是老生常談，很多前賢都談過了，相關論述臺灣資料已經相當完整。

他認為，對於王覺一夫子與北海老人的關係必須先釐清。幾年前一位大陸學者韓志遠^{註2}寫了三篇關於王覺一祖師的文章，把十五代祖的生平、籍貫還有他所有的弟子，全部都弄清楚了。研究資料都沒有顯示他叫「北海老人」。所以，北海老人是不是就是王覺一祖師？除必須先釐清外，也要說明有什麼根據？此外，就是「道統寶鑑」的版本，他手上有三個版本，很多關鍵處的描述各有不同，林榮澤教授的版本是哪個？也應先說明。

李豐楙教授接著給一貫道學術化一個中肯建議：「道親講的東西似乎都是講給自己聽。我們政大宗教研究中心也研究一貫道，任務是把一貫道研究帶到外面，讓外面的非道親來了解一貫道。中研院今年六月舉辦國際漢學會議，花很多錢請各國學者來，他們想要對話的正是我們年輕的道親，我們道親唯有通過學術化嚴格考驗與訓練，一貫道的學術才能進入學術界真正的殿堂。」

李豐楙教授也說，經過三屆以後，更多更年輕的道親來參加，不斷提昇論文品質，非常精彩。當年指導鍾雲鶯的論文時，就發覺一貫道已經開始有博士生作研究，未來可觀；經過多年，學者都已成長，頗有成就。現在有更新的一代出來了，所以覺得一貫道在整個學術的研究方面，將來一定會成果豐碩。

【註】：

- 1、講座教授：是具有特殊貢獻的教授，由學校頒發，唯講座教授仍有授課時數，榮譽教授則無。
- 2、韓志遠：中國社會科學院研究員，專長金、元史及中國古代史研究。在社科院近代史研究所擔任研究室主任。



專題討論：回應北京大學碩博士生對陳進國教授有關一貫道論文的迴響

回應文：論孔子的天命觀

最後一場進行的是「專題討論」。主持人一貫道總會理事長李玉柱說明本次專題討論的緣起，乃因去年陳進國教授發表於一貫道學術期刊創刊號上一篇論文〈宗教救渡團體的本土運動與全球擴展—宗教人類學視野中的一貫道〉，引起北京大學社會學與人類學研究所的碩博士生的迴響，除了對一貫道在短短時間內「能取得這麼大的成就，一直深表欽佩」，以及道親身上散發出來「如此的敬賢禮士、文質彬彬」，他們認為：「這不僅僅是一個組織，更是代表了一種素質、一種理念、一種精神……他們的活動更是積極向上，豐富多彩……具有很大的發展潛力。」因此很想探究中國傳統文化何以能夠成功地落實在社會各階層人士的身上？有的學生從一貫道的發展歷史，表明儒家文化「確實能夠在一個充分自治的民間宗教展現出蓬勃的生命力」。

崇德教務小組彙整了北大碩博士生所提出的一些問題，經多次討論後認為，核心關鍵在於對天命的感受與認同，因為「敬畏天命」所以能自發承上啓下、尊師重道。針對這個事件與問題發表回應論文，輔仁大學宗教學系林榮澤教授也在今年「臺灣宗教學會」主辦的「宗教學術年會」會議上發表，因此本研討會特別邀請林教授擔任此專題的與談人，林教授回應北京大學博士生的十二項提問亦刊載於本期。此外，去年第二屆一貫道學術研討會上，大陸學者趙法生剛好提出一篇論文〈論孔子的天命觀〉，在這次專題討論會上，大會特別再提出來，由道場講師廖玉琬副教授代為整理與宣讀，作為北大學生問題的回應之一。

論文指出：「在孔子的思想中的宗教性與道德性，或者說，其中的人文理性與信仰，並不是矛盾的，二者的歷史聯繫就體現在孔子的天命觀中。」引述《論語》、《孔子世家》中孔子的言行，說明孔子的天命觀：

1、天是政權轉移和文明的興衰決定者

《論語》引述堯的話說：「咨！爾舜！天之歷數在爾躬，允執其中。四海困窮，天祿永終。」（《論語·堯曰》）這是堯傳位給舜時所言，表明舜的即位來自天命，要求舜允執厥中，永保天命。據史記《孔子世家》，孔子赴陳國的途中在匡地被拘時，說了下面一段話：「文王既沒，文不在茲乎？天之將喪斯文也，後死者不得與於斯文也；天之未喪斯文也，匡人其如予何？」（《論語·子罕》），其中既有對自身使命的期許，更有對天命的堅定信賴。孔子相信，周文之存亡絕續，以及他本人在其中可能發揮的作用，皆取決於天命而不是匡人的意志。正因為如此，他才能於困頓窮厄的人生關頭，依舊保持著超然而又堅定的心態，展露出非凡的聖者氣象。

2、天是個人德性與智慧的賦予者，又是人生個體命運的決定者

孔子一行人在被桓魋追殺時，孔子自信地對弟子說：「天生德於予，桓魋其如予何？」（《論語·述而》）。他將自己的德歸之於天，這種說法正是西周「以德配天」論的另一種表達。……另外，在孔子那裏，天還是個體人生命運的主宰者。顏淵死後，孔子連連歎曰：「天喪予！天喪予！」（《論語·先進》）。孔子還說：「獲罪於天，無所禱也」（《論語·八佾》），如果得罪了上天，禱告也沒用。子夏也說：「商聞之矣，死生有命，富貴在天」（《論語·顏淵》），將人的生死壽夭和富貴窮達歸之於天命。

3、天是一切自然現象的決定力量

孔子曾說：「予欲無言」，子貢不解，因此問：「子如不言，則小子何述焉？」。孔子回答說：「天何言哉？四時行焉，百物生焉，天何言哉！」（《論語·陽貨》）。上天雖然不言不語，但是四時之更替、萬物之生長，卻都決定於天。在這裏，天決定著自然萬物的生長與更替，孔子則從宇宙萬物的運行規律中體驗到天的力量。



4、天不可欺

《論語》中有一段孔子和學生的對話：「子疾病，子路使門人為臣。病閑，曰：久矣哉！由之行詐也！無臣而為有臣，吾誰欺？欺天乎？」（《論語·子罕》）按照當時的禮制，孔子不是大夫，死後不應由臣來料理喪事，可是在他一次病重之際，子路等人卻悄悄做了類似的安排，這自然是出於對老師的尊重。孔子病情減緩之後為此痛責子由，認為這是欺天之舉。一個人生死之際的感言最足以展現他的內在精神……，體會孔子此時的心境，大有《詩經》所說的「天監下民」的感受。

把孔子關於天的各種說法綜合加以考察，去體會孔子對天的意蘊，我們便發現孔子的天是宇宙之主宰。其主宰作用可以說是無所不包，無所不能，無遠弗屆。用現代宗教現象學哲學家奧托的術語，他是一個「神聖者」，並認為一切宗教信仰的首要前提就是去喚醒「自己心中的這樣一個神聖者」。按照奧托的觀點，對這個神聖者的覺悟，乃是一切宗教的本質；追尋並踐行這個神聖者的意志，則是一切宗教努力的最終歸趣。《論語》中有關天的敘述表明，孔子心目中的天，正是一個這樣的「神聖者」，對於這個神聖者的崇敬，則是孔子信仰世界的核心，也是儒家學說宗教性的依據與由來。

「發一崇德道務中心」負責群代表謝坤德點傳師在閉幕致詞表達對研討會的期待：「建立一貫道學術化基礎，增加一貫道透明化與能見度，以穩固道場與道學基礎，增進一貫道世界性弘揚。期待藉著研討會增加一貫道內部性與世界性的對話與交流，尤其重視與對岸的交流。如今一貫道齊家修辦的新一代後起之秀，很多人是撰寫一貫道論文取得碩博士，各組線新秀逐漸投入一貫道研究，預期未來道親論文將在世界各地傳播，產生一貫道更大的影響力，因此繼續保持對話與交流，成為我們的使命。」

學術研討會閉幕後，晚上舉辦一場別具意義的活動「紀念金公祖師一百六十歲誕辰暨天然古佛成道六十五週年感恩大會」。大家主敬存誠，在獻供感恩禮之後，大會撥放〈感恩頌〉影片，其中文辭典雅優美，吟誦鏗鏘有節，聞者動容；接著寶光玉山國樂團、發一崇德合唱團、崇德國樂翠笛演奏、寶光崇正國樂唢吶演奏，以及崇德「希望之光」的演出，整個紀念活動在感恩肅穆的氣氛中劃下句點。